

Zeitschrift: Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène

Herausgeber: Bundesamt für Gesundheit

Band: 22 (1931)

Heft: 3

Rubrik: Aus der Strafpraxis der Lebensmittelkontrolle mit Ausnahme der Kontrolle von Fleisch und Fleischwaren = Statistique des jugements prononcés en matière de contraventions à la législation sur le commerce des denrées alimentaires, à l'exception des viandes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3. Vins.

Nous avons analysé 73 échantillons de *vins du pays, de 1929*. Les caractéristiques étaient les suivantes: Alcool: moyenne: 10,2, Acidité: moyenne: 6,0 et 42 *mouûts de vin de 1930*: Degré Oechslé: Maximum; 73,3° = 9,7 alcool, minimum 64,0° = 8,2 alcool, moyenne: 69,4° = 9,0 alcool; Acidité: maximum 10,6, minimum: 8,1, moyenne: 9,1.

Aus der Strafpraxis der Lebensmittelkontrolle mit Ausnahme der Kontrolle von Fleisch und Fleischwaren.¹⁾

(Nach den dem Eidg. Gesundheitsamt vom 1. Januar bis 31. Dezember 1930 zugegangenen Mitteilungen.)²⁾

*Statistique des jugements prononcés en matière de contraventions à la législation sur le commerce des denrées alimentaires, à l'exception des viandes.*¹⁾

Période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1930 (d'après les données fournies par les cantons au Service fédéral de l'hygiène publique).²⁾

Milchfälschung (Wasserzusatz, Entrahmung usw.)

Falsification du lait (mouillage, écrémage, etc.)

Zürich: 39 Fälle, Bussen von Fr. 5—300, zusammen Fr. 3075, in 8 Fällen verbunden mit Gefängnis von 2—10 Tagen, zusammen 34 Tage.

Bern: 42 Fälle, Bussen von Fr. 5—300, zusammen Fr. 3430, in 15 Fällen verbunden mit Gefängnis von 3—30 Tagen, zusammen 136 Tage.

Luzern: 19 Fälle, Bussen von Fr. 50—300, zusammen Fr. 4050, in 2 Fällen verbunden mit Gefängnis von 5—7 Tagen, zusammen 12 Tage.

Uri: 1 Fall, Busse Fr. 50.

Schwyz: 8 Fälle, Bussen von Fr. 50—250, zusammen Fr. 1110.

Obwalden: 4 Fälle, Bussen von Fr. 50—200, zusammen Fr. 400.

Nidwalden: 4 Fälle, Bussen von Fr. 80—100, zusammen Fr. 380.

Zug: 3 Fälle, Bussen von Fr. 100—200, zusammen Fr. 400, in 2 Fällen verbunden mit Gefängnis von je 2 Tagen, zusammen 4 Tage.

Fribourg: 29 cas, amendes de 5—400 francs, total 3210 francs.

Solothurn: 14 Fälle, Bussen von Fr. 20—300, zusammen Fr. 1190, in 7 Fällen verbunden mit Gefängnis von 1—30 Tagen, zusammen 64 Tage.

¹⁾ Die Fleischschau ist dem eidgen. Veterinäramt unterstellt. — L'inspection des viandes est du ressort de l'Office vétérinaire fédéral.

²⁾ Siehe die Veröffentlichungen in den früheren Bänden. — Voir les publications dans les volumes précédents.

- Baselstadt*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 20—50, zusammen Fr. 185.
Baselland: 8 Fälle, Bussen von Fr. 100—300, zusammen Fr. 1650.
Schaffhausen: 1 Fall, Busse Fr. 20.
Appenzell A.-Rh.: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—100, zusammen Fr. 110.
St. Gallen: 25 Fälle, Bussen von Fr. 10—300, zusammen Fr. 2590, in 1 Fall verbunden mit Gefängnis von 8 Tagen.
Graubünden: 12 Fälle, Bussen von Fr. 20—500, zusammen Fr. 2190.
Aargau: 41 Fälle, Bussen von Fr. 10—400, zusammen Fr. 4170, in 25 Fällen verbunden mit Gefängnis von 1—10 Tagen, zusammen 93 Tage.
Thurgau: 33 Fälle, Bussen von Fr. 40—400, zusammen Fr. 8240, in 3 Fällen verbunden mit Gefängnis von 6—14 Tagen, zusammen 26 Tage.
Tessin: 14 cas, amendes de 10—50 francs, total 480 francs.
Vaud: 32 cas, amendes de 10—300 francs, total 1820 francs, combiné dans 2 cas avec 2—30 jours de prison, total 32 jours.
Valais: 8 cas, amendes de 40—350 francs, total 1240 francs.
Neuchâtel: 6 cas, amendes de 15—120 francs, total 400 francs.
Genève: 16 cas, amendes de 5—50 francs, total 353 francs.

Milch verunreinigt, fehlerhaft usw.

Milchprodukte (ausgen. Butter und Käse) vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Lait malpropre, malade etc. Produits de lait (non compris le beurre et le fromage) fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

- Zürich*: 157 Fälle, Bussen von Fr. 3—50, zusammen Fr. 1120.
Bern: 28 Fälle, Bussen von Fr. 2—60, zusammen Fr. 373.
Luzern: 1 Fall, Busse Fr. 50.
Uri: 6 Fälle, Busse je Fr. 10, zusammen Fr. 60.
Schwyz: 7 Fälle, Bussen von Fr. 5—15, zusammen Fr. 85.
Obwalden: 5 Fälle, Bussen von Fr. 3—5, zusammen Fr. 19.
Zug: 22 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 160.
Fribourg: 51 cas, amendes de 5—20 francs, total 550 francs.
Solothurn: 15 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 225.
Baselstadt: 1 Fall, Busse Fr. 15.
Baselland: 6 Fälle, Bussen von Fr. 20—60, zusammen Fr. 240.
Schaffhausen: 4 Fälle, Bussen von Fr. 3—10, zusammen Fr. 33.
St. Gallen: 1 Fall, Busse Fr. 15.
Aargau: 21 Fälle, Bussen von Fr. 5—80, zusammen Fr. 235.
Thurgau: 44 Fälle, Bussen von Fr. 5—40, zusammen Fr. 630.
Tessin: 26 cas, amendes de 10—20 francs, total 310 francs.
Vaud: 46 cas, amendes de 3—20 francs, total 428 francs.
Valais: 5 cas, amendes de 5—8 francs, total 34 francs.
Neuchâtel: 5 cas, amendes de 5—25 francs, total 55 francs.
Genève: 40 cas, amendes de 2—30 francs, total 429 francs.

**Käse und ähnliche Produkte, vorschriftswidrig beschaffen
oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Fromage et produits similaires fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements,
gâtés, etc.**

- Zürich*: 18 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 180.
Bern: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 40.
Uri: 1 Fall, Busse Fr. 10.
Fribourg: 10 cas, amendes de 2—10 francs, total 64 francs.
Solothurn: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—30, zusammen Fr. 55.
Baselstadt: 8 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 210.
Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 30.
Graubünden: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—40, zusammen Fr. 70.
Aargau: 6 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 185.
Tessin: 1 Fall, Busse Fr. 50.
Valais: 9 cas, amendes de 8—50 francs, total 223 francs.
Neuchâtel: 6 cas, amendes de 10—50 francs, total 145 francs.
Genève: 19 cas, amendes de 1—25 francs, total 117 francs.

**Speisefette (einschliesslich Butter) und Speiseöle verfälscht, vorschrifts-
widrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Graisses (y compris le beurre) et huiles comestibles falsifiées, fabriquées ou désignées d'une façon
contraire aux règlements, gâtées, etc.**

- Zürich*: 30 Fälle, Bussen von Fr. 3—30, zusammen Fr. 338.
Bern: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 50.
Uri: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—15, zusammen Fr. 20.
Nidwalden: 1 Fall, Busse Fr. 20.
Glarus: 1 Fall, Busse Fr. 30.
Fribourg: 13 cas, amendes de 10—30 francs, total 215 francs.
Solothurn: 1 Fall, Busse Fr. 100.
Schaffhausen: 3 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 30.
Aargau: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 60.
Tessin: 4 cas, amendes de 20—50 francs, total 130 francs.
Vaud: 9 cas, amendes de 5—100 francs, total 200 francs.
Valais: 5 cas, amendes de 6—600 francs, total 691 francs.
Neuchâtel: 1 cas, amende de 35 francs.
Genève: 24 cas, amendes de 2—25 francs, total 213 francs.

**Körner- und Hülsenfrüchte und Mahlprodukte verfälscht, vorschrifts-
widrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Céréales, légumineuses et produits de la minoterie falsifiés, fabriqués ou désignés
d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

- Zürich*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—100, zusammen Fr. 120.
Bern: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 50.
Neuchâtel: 1 cas, amende de 50 francs.

Brot und anderes Gebäck und Presshefe verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Pain, articles de pâtisserie et levure pressée falsifiés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Zürich: 157 Fälle, Bussen von Fr. 5—300, zusammen Fr. 2695.

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Luzern: 4 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 80.

Uri: 5 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 50.

Schwyz: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Obwalden: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 20.

Nidwalden: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—25, zusammen Fr. 85.

Zug: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Solothurn: 8 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 215.

Baselstadt: 11 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 60.

Baselland: 11 Fälle, Bussen von Fr. 20—50, zusammen Fr. 375.

Schaffhausen: 1 Fall, Busse Fr. 10.

St. Gallen: 6 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 145.

Graubünden: 6 Fälle, Bussen von Fr. 20—50, zusammen Fr. 240.

Aargau: 35 Fälle, Bussen von Fr. 2—25, zusammen Fr. 337.

Tessin: 2 cas, amendes de 20 francs, total 40 francs.

Vaud: 4 cas, amendes de 30—50 francs, total 140 francs.

Valais: 15 cas, amendes de 5—50 francs, total 300 francs.

Neuchâtel: 1 cas, amende de 25 francs.

Genève: 24 cas, amendes de 3—30 francs, total 358 francs.

Teigwaren und Suppenartikel vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Pâtes alimentaires et préparations pour soupes fabriquées ou désignées d'une façon contraire aux règlements, gâtées, etc.

Zürich: 3 Fälle, Bussen Fr. 5—10, zusammen Fr. 25.

Bern: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 50.

Baselstadt: 1 Fall, 1 Busse Fr. 10.

Vaud: 2 cas, amendes de 30—50 francs, total 80 francs.

Genève: 7 cas, amendes de 5—15 francs, total 50 francs.

Eier, Eiernkonserven und Ersatzmittel für Eier vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Œufs, conserves d'œuf et succédanés des œufs fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Zürich: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 15.

Fribourg: 2 cas, amendes de 10 francs, total 20 francs.

Aargau: 1 Fall, Busse Fr. 20.

Vaud: 13 cas, amendes de 5—50 francs, total 325 francs.

Genève: 5 cas, amendes de 8—15 francs, total 48 francs.

Obst und andere Früchte, Gemüse, Schwämme, Obst- und Gemüsekonserven vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Fruits, légumes, champignons comestibles, conserves de fruits et de légumes fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Zürich: 26 Fälle, Bussen von Fr. 3—50, zusammen Fr. 488.

Bern: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.

Glarus: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Fribourg: 9 cas, amendes de 3—20 francs, total 70 francs.

Baselstadt: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Aargau: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Vaud: 4 cas, amendes de 10—30 francs, total 70 francs.

Valais: 1 cas, amende de 5 francs.

Neuchâtel: 7 cas, amendes de 5—50 francs, total 195 francs.

Genève: 1 cas, amende de 10 francs.

Honig verfälscht, Honig, Kunsthonig und Honigpulver vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Miel falsifié, miel, miel artificiel et poudres pour miel fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Solothurn: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Baselstadt: 1 Fall, Busse Fr. 50.

Schaffhausen: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Appenzell I.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 20.

Aargau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—30, zusammen Fr. 35.

Tessin: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Vaud: 2 cas, amendes de 5—20 francs, total 25 francs.

Valais: 3 cas, amendes de 4—20 francs, total 39 francs.

Genève: 3 cas, amendes de 3 francs, total 9 francs.

Zucker, künstliche Süsstoffe, Konditoreiwaren, Konfitüren, Fruchtsäfte und Sirupe vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Sucre, matières édulcorantes artificielles, articles de confiserie, confitures, jus de fruits et sirops fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Zürich: 10 Fälle, Bussen von Fr. 5—30, zusammen Fr. 165.

Bern: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 55.

Fribourg: 3 cas, amendes de 5—20 francs, total 35 francs.

Baselstadt: 1 Fall, Busse Fr. 100.

Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 20.

Valais: 2 cas, amendes de 50 francs, total 100 francs.

Neuchâtel: 8 cas, amendes de 20—150 francs, total 210 francs.

Genève: 3 cas, amendes de 2—25 francs, total 30 francs.

Mineralwasser, künstliche kohlensäure Wasser, künstliche alkoholfreie Getränke und Limonaden vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Eaux minérales, eaux gazeuses artificielles, boissons sans alcool artificielles et limonades fabriquées ou désignées d'une façon contraire aux règlements, gâtées, etc.

Zürich: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10, zusammen Fr. 30.

Bern: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 90.

Uri: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Solothurn: 1 Fall, Busse Fr. 20.

Aargau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—15, zusammen Fr. 20.

Vaud: 3 cas, amendes de 10—20 francs, total 40 francs.

Valais: 7 cas, amendes de 5—15 francs, total 71 francs.

Genève: 1 cas, amende de 10 francs.

Kaffee verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Café falsifié, préparé ou désigné d'une façon contraire aux règlements, gâté, etc.

Solothurn: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 15, zusammen Fr. 30.

Valais: 1 cas, amende de 5 francs.

Kaffee-Ersatzmittel vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben, usw.

Succédanés du café fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Zürich: 1 Fall, Busse Fr. 20.

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Glarus: 1 Fall, Busse Fr. 40.

Aargau: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Vaud: 1 cas, amende de 20 francs.

Valais: 1 cas, amende de 5 francs.

Tee, Kakao, Schokolade und Gewürze verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Thé, cacao, chocolat et épices falsifiés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Zürich: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 105.

Fribourg: 1 cas, amende de 10 francs.

Solothurn: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Aargau: 1 Fall, Busse Fr. 4.

Tessin: 1 cas, amende de 30 francs.

Vaud: 3 cas, amendes de 10—300 francs, total 340 francs.

Valais: 11 cas, amendes de 5—30 francs, total 179 francs.

Neuchâtel: 3 cas, amendes de 5—35 francs, total 60 francs.

Genève: 2 cas, amendes de 2—5 francs, total 7 francs.

Wein verfälscht (gewässert, gallisiert, Tresterwein usw.).**Vins falsifiés (mouillage, gallisage, piquette, etc.).**

Zürich: 2 Fälle, Bussen von Fr. 30—50, zusammen Fr. 80.

Fribourg: 7 cas, amendes de 10—500 francs, total 1120 francs.

Solothurn: 1 Fall, Busse Fr. 60.

Baselstadt: 1 Fall, Busse Fr. 15.

Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 100.

Schaffhausen: 1 Fall, Busse Fr. 20.

St. Gallen: 1 Fall, Busse Fr. 50.

Aargau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 3—5, zusammen Fr. 8.

Tessin: 2 cas, amendes de 25 francs, total 50 francs.

Vaud: 4 cas, amendes de 10—2000 francs, total 2560 francs.

Valais: 10 cas, amendes de 20—600 francs, total 1435 francs.

Genève: 1 cas, amende de 50 francs.

Wein zu stark eingebrannt, überplatriert, ungenügend bezeichnet, verdorben usw.**Vins trop fortement soufrés ou plâtrés, portant des dénominations non conformes aux règlements, gâtés, etc.**

Zürich: 57 Fälle, Bussen von Fr. 3—50, zusammen Fr. 1223.

Bern: 8 Fälle, Bussen von Fr. 10—300, zusammen Fr. 800.

Uri: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 5, zusammen Fr. 10.

Schwyz: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Nidwalden: 1 Fall, Busse Fr. 15.

Glarus: 10 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 200.

Fribourg: 20 cas, amendes de 5—150 francs, total 725 francs.

Baselstadt: 26 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 700.

Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 80.

Schaffhausen: 10 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 125.

Appenzell A.-Rh.: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 40.

Aargau: 12 Fälle, Bussen von Fr. 2—10, zusammen Fr. 70.

Thurgau: 1 Fall, Busse Fr. 5.

Tessin: 3 cas, amendes de 10—50 francs, total 70 francs.

Vaud: 12 cas, amendes de 5—100 francs, total 595 francs.

Valais: 79 cas, amendes de 5—100 francs, total 1369 francs.

Genève: 57 cas, amendes de 1—50 francs, total 243 francs.

Obstwein verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**Cidre falsifié, préparé ou désigné d'une façon contraire aux règlements, gâté, etc.**

Zürich: 23 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 173.

Bern: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 50, zusammen Fr. 100.

Fribourg: 3 cas, amendes de 10—30 francs, total 65 francs.

Solothurn: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20—100, zusammen Fr. 120.

Baselstadt: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 150.

Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 30.

Aargau: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Genève: 2 cas, amendes de 2—20 francs, total 22 francs.

Bier vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Bière fabriquée ou désignée d'une façon contraire aux règlements, gâtée, etc.

Tessin: 2 cas, amendes de 20 francs, total 40 francs.

Vaud: 2 cas, amendes de 5—10 francs, total 15 francs.

Valais: 9 cas, amendes de 2—15 francs, total 74 francs.

Bierausschank unsauber, ungenügend sichtbar usw.

Contraventions aux prescriptions sur le débit de la bière (malpropreté, etc.).

Zürich: 132 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 1763.

Bern: 2 Fälle, Bussen von Fr. 15—20, zusammen Fr. 35.

Luzern: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 40.

Uri: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.

Schwyz: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Obwalden: 3 Fälle, Bussen von je Fr. 15, zusammen Fr. 45.

Nidwalden: 1 Fall, Busse Fr. 15.

Glarus: 2 Fälle, Bussen von Fr. 15—20, zusammen Fr. 35.

Zug: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.

Solothurn: 9 Fälle, Bussen von Fr. 20—140, zusammen Fr. 450.

Baselstadt: 2 Fälle, Bussen von Fr. 30—50, zusammen Fr. 80.

Schaffhausen: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.

Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 30.

St. Gallen: 1 Fall, Busse Fr. 20.

Graubünden: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Thurgau: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Vaud: 4 cas, amendes de 10—20 francs, total 70 francs.

Valais: 8 cas, amendes de 10—20 francs, total 95 francs.

Neuchâtel: 10 cas, amendes de 10—40 francs, total 250 francs.

Genève: 19 cas, amendes de 5—50 francs, total 615 francs.

Spirituosen verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.

Spiritueux falsifiés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

Zürich: 80 Fälle, Bussen von Fr. 5—200, zusammen Fr. 2780.

Bern: 16 Fälle, Bussen von Fr. 10—200, zusammen Fr. 850.

Uri: 12 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 65.

Schwyz: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—300, zusammen Fr. 320.

Obwalden: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20—30, zusammen Fr. 50.

Nidwalden: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 70.

Glarus: 5 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 100.

Zug: 1 Fall, Busse Fr. 200.

Fribourg: 64 cas, amendes de 5—200 francs, total 2000 francs.

Solothurn: 6 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 210.

Baselstadt: 15 Fälle, Bussen von Fr. 5—200, zusammen Fr. 735.

Baselland: 1 Fall, Busse Fr. 200.

Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 100.

Graubünden: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 150.

Aargau: 15 Fälle, Bussen von Fr. 5—300, zusammen Fr. 975.

Vaud: 18 cas, amendes de 5—200 francs, total 1260 francs.

Valais: 29 cas, amendes de 5—100 francs, total 450 francs.

Neuchâtel: 14 cas, amendes de 15—250 francs, total 930 francs.

Genève: 53 cas, amendes de 2—50 francs, total 711 francs.

**Essig und Essigessenz vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet,
verdorben usw.**

**Vinaigre et essence de vinaigre fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux
règlements, gâtés, etc.**

Zürich: 11 Fälle, Bussen von Fr. 3—50, zusammen Fr. 146.

Fribourg: 2 cas, amendes de 10—20 francs, total 30 francs.

Schaffhausen: 6 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 45.

Valais: 2 cas, amendes de 5—10 francs, total 15 francs.

Genève: 1 cas, amende de 20 francs.

Gebrauchs- und Verbrauchsgegenstände vorschriftswidrig beschaffen.

Objets usuels fabriqués d'une façon contraire aux règlements.

Zürich: 6 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 135.

Bern: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Obwalden: 1 Fall, Busse Fr. 10.

Baselstadt: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20—30, zusammen Fr. 50.

Schaffhausen: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 15.

Appenzell A.-Rh.: 1 Fall, Busse Fr. 20.

Aargau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 3—10, zusammen Fr. 13.

Tessin: 6 cas, amendes de 10—50 francs, total 170 francs.

Vaud: 5 cas, amendes de 10—50 francs, total 110 francs.

Valais: 2 cas, amendes de 25—50 francs, total 75 francs.

Genève: 17 cas, amendes de 1—500 francs, total 643 francs.

**Ordnung ungenügend (bei Gewinnung, Herstellung, Aufbewahrung,
Transport und Verkauf von Lebensmitteln).**

**Négligence dans la fabrication, la production, la détention, le transport et la vente
des denrées alimentaires.**

Zürich: 247 Fälle, Bussen von Fr. 3—50, zusammen Fr. 2309.

Bern: 19 Fälle, Bussen von Fr. 5—150, zusammen Fr. 342.

- Luzern*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.
Uri: 13 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 80.
Schwyz: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.
Obwalden: 1 Fall, Busse Fr. 40.
Glarus: 1 Fall, Busse Fr. 15.
Fribourg: 22 cas, amendes de 5—100 francs, total 255 francs.
Solothurn: 7 Fälle, Bussen von Fr. 10—60, zusammen Fr. 135.
Baselstadt: 3 Fälle, Bussen von Fr. 20—50, zusammen Fr. 100.
Schaffhausen: 8 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 140.
Appenzell A.-Rh.: 3 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 30.
St. Gallen: 3 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 60.
Aargau: 8 Fälle, Bussen von Fr. 10—80, zusammen Fr. 240.
Thurgau: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 15.
Vaud: 33 cas, amendes de 3—50 francs, total 517 francs.
Valais: 64 cas, amendes de 2—40 francs, total 864 francs.
Genève: 20 cas, amendes de 3—25 francs, total 185 francs.

**Erschwerung der Kontrolle (Vorenthaltung von Waren,
Widersetzlichkeit usw.).**

Agissements tendant à entraver le contrôle (dissimulation de marchandises, résistance
aux injonctions des agents de contrôle, etc.).

- Zürich*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 20.
Bern: 1 Fall, Busse Fr. 20.
Schwyz: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 40.
Fribourg: 1 cas, amende de 10 francs.
Solothurn: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 60.
Baselland: 1 Fall Busse Fr. 30.
St. Gallen: 1 Fall, Busse Fr. 30.
Aargau: 1 Fall, Busse Fr. 30.
Tessin: 1 cas, amende de 50 francs.
Valais: 1 cas, amende de 100 francs.

Zuwiderhandlungen gegen das Absinthverbot.

Fabrication, vente et détention d'absinthe et d'imitations de l'absinthe.

- Zürich*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 30—100, zusammen Fr. 230.
Bern: 4 Fälle, Bussen von Fr. 15—50, zusammen Fr. 115.
Fribourg: 4 cas, amendes de 20—100 francs, total 240 francs.
Solothurn: 1 Fall, Busse Fr. 30.
Vaud: 6 cas, amendes de 10—100 francs, total 170 francs.
Valais: 4 cas, amendes de 30—50 francs, total 170 francs.
Neuchâtel: 10 cas, amendes de 40—300 francs, total 1420 francs.
Genève: 5 cas, amendes de 50—500 francs, total 850 francs.

Zusammenstellung der im Jahr 1930 eingelangten Urteile,
nach den Hauptobjekten geordnet.

*Relevé systématique des jugements communiqués
pendant l'année 1930.*

Kantone <i>Cantons</i>	Die Urteile betreffen — <i>Objet du jugement</i>									Zu- sammen <i>Total</i>
	Milch <i>Lait</i>	Speisefette und -Öle <i>Graisses et huiles</i>	Brot <i>Pain</i>	Wein <i>Vin</i>	Andere Lebensmittel u. Gebrauchsgegenstände <i>Autres articles</i>	Mängel beim Bier- ausschank <i>Débit de la bière</i>	Un- genügende Ordnung <i>Négligence</i>	Erschwerung der Kontrolle <i>Entraves apportées au contrôle</i>	Absinth- verbot <i>Ab- sinthe</i>	
	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>
Zürich	196	30	157	59	191	132	247	2	4	1018
Bern	70	3	1	8	36	2	19	1	4	144
Luzern	20	—	4	—	—	2	2	—	—	28
Uri	7	2	5	2	14	2	13	—	—	45
Schwyz	15	—	1	1	3	1	2	2	—	25
Obwalden . . .	9	—	2	—	3	3	1	—	—	18
Nidwalden . .	4	1	5	1	4	1	—	—	—	16
Glarus	—	1	—	10	7	2	1	—	—	21
Zug	25	—	1	—	1	2	—	—	—	29
Fribourg . . .	80	13	—	27	94	—	22	1	4	241
Solothurn . . .	29	1	8	1	17	9	7	2	1	75
Baselstadt . .	7	—	11	27	33	2	3	—	—	83
Baselland . . .	14	—	11	2	3	—	—	1	—	31
Schaffhausen .	5	3	1	11	9	2	8	—	—	39
Appenzell A.-Rh.	2	—	—	2	5	1	3	—	—	13
Appenzell I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen . . .	26	—	6	1	—	1	3	1	—	38
Graubünden . .	12	—	6	—	9	1	—	—	—	28
Aargau	62	3	35	14	32	—	8	1	—	155
Thurgau	77	—	—	1	—	1	2	—	—	81
Tessin	40	4	2	5	11	—	—	1	—	63
Vaud	78	9	4	16	51	4	33	—	6	201
Valais	13	5	15	89	77	8	64	1	4	276
Neuchâtel . . .	11	1	1	—	43	10	—	—	10	76
Genève	56	24	24	58	107	19	20	—	5	313
Schweiz - Suisse	858	100	300	335	750	205	458	13	38	3057

Strafmass der im Jahr 1930 eingegangenen Urteile.

*Relevé systématique des pénalités**des jugements communiqués pendant l'année 1930.*

Kantone <i>Cantons</i>	Bussen — <i>Amendes</i>			Gefängnis — <i>Prison</i>		
	Fälle <i>Cas</i>	Zumessung <i>Montant</i>	Zusammen <i>Total</i>	Fälle <i>Cas</i>	Zumessung <i>Durée</i>	Zusammen <i>Total</i>
		Fr.	Fr.		Tage — <i>Jours</i>	Tage-Jours
Zürich	1018	3—300	17 235	8	2—10	34
Bern	144	2—300	6 480	15	3—30	136
Luzern	28	10—300	4 250	2	5—7	12
Uri	45	5—50	385	—	—	—
Schwyz	25	5—300	1 655	—	—	—
Obwalden	18	3—200	584	—	—	—
Nidwalden	16	10—100	585	—	—	—
Glarus	21	15—40	450	—	—	—
Zug	29	5—200	800	2	2	4
Fribourg	241	2—500	8 619	—	—	—
Solothurn	75	5—300	2 900	7	1—30	64
Baselstadt	83	5—200	2 460	—	—	—
Baselland	31	30—300	2 735	—	—	—
Schaffhausen	39	3—50	478	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	13	20—100	400	—	—	—
Appenzell I.-R.	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	38	10—300	2 910	1	8	8
Graubünden	28	10—500	2 660	—	—	—
Aargau	155	2—400	6 472	25	1—10	93
Thurgau	81	5—400	8 900	3	6—14	26
Tessin	63	10—50	1 450	—	—	—
Vaud	201	3—2000	8 705	2	2—30	32
Valais	276	2—600	7 539	—	—	—
Neuchâtel	76	5—300	3 935	—	—	—
Genève	313	1—500	4 923	—	—	—
Schweiz - <i>Suisse</i>	3057	1—2000	97 510	65	1—30	409